

Filipino, as Filipinos speak it.



## Elementary Lesson: Lover's Spat Honeybabes

<b>O, nagtatampo ka na naman.</b>	Hey, you're mad at me again.
<b>Ikaw kasi eh, nangchichicks ka na naman.</b>	It's your fault, you're flirting with girls again.
<b>Honeybabes, friends lang kami, promise.</b>	Honey, we're just friends, promise.
<b>Talaga lang ha.</b>	Really now.

### Tambay Talk

- I. O, nagtatampo ka na naman.
- II. Ikaw kasi eh, nangchichicks ka na naman.
- III. Honeybabes, friends lang kami, promise.
- IV. Talaga lang ha.

I.

#### Practice this phrase:

**O, nagtatampo ka na naman.** – Hey, you're mad at me again.

**O** [hey] **nagtatampo** [are mad] **ka** [you] **na naman** [again].

- **Tampo** – “In between a tiff and a spat but definitely not a grudge.” It's a slight feeling of betrayal over something a person did or failed to do.
- **Na naman** – use together to mean “again”
- **O** – using this in the beginning of a sentence infuses a tone of curiosity or inquiry to the sentence:

**Nagtatampo ka na naman.** – You're mad again. [declarative]

**O, nagtatampo ka na naman.** – Hey, you're mad again. [inquisitive]

II.

#### Practice this phrase:

**Ikaw kasi eh, nangchichicks ka na naman.** – It's your fault, you're flirting with girls again.

**Ikaw**[you] **kasi** [because] **eh** [explanation particle ~"that's why"], **nangchichicks** [doing things relating to girls {flirting, cheating, etc}] **ka** [you] **na naman** [again].

## Filipino, as Filipinos speak it.

- **Eh** – only takes this “meaning” in the particular context of explanation.
- **Ikaw kasi eh** – “Because of you” but this phrase is usually used in the context of accusation or assigning blame, hence, the translation as “It’s your fault”. The negative connotation is usually assumed when using this phrase.

### III.

Practice this phrase:

**Honeybabes, friends lang kami, promise.** – Honey, we’re just friends, promise.

**Honeybabes** [pet name for loved one], **friends** [friends] **lang** [just/only] **kami** [we], **promise** [promise].

- A sentence of denial.

### IV.

Practice this phrase:

**Talaga lang ha.** - Really now.

**Talaga** [real/truth] **lang** [only/just] **ha.** [“is that so”]

- Denotes skepticism and disbelief. The person accepts the explanation but displays wariness of its truthful nature.

Bonus vocabulary:

**Lambing** – [*lam- bing*] being extra attentive and affectionate to a person

**Sama ng loob** – [literally “Bad of the inside”] means a grudge or resentment